

CONCORD WANDERER

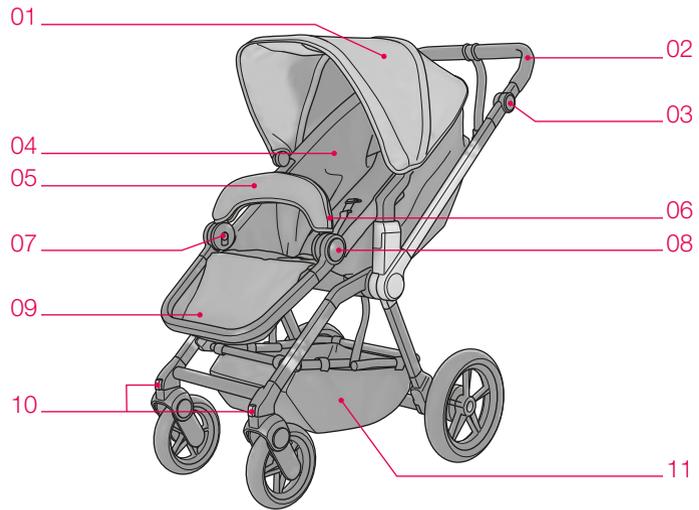


ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	21
ČESKY	41
SLOVENSKO	61
SLOVENSKY	81
POLSKI	101
TÜRKÇE	121
141	עברית
161	العربية
РУССКИЙ	181



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





_ РУССКИЙ

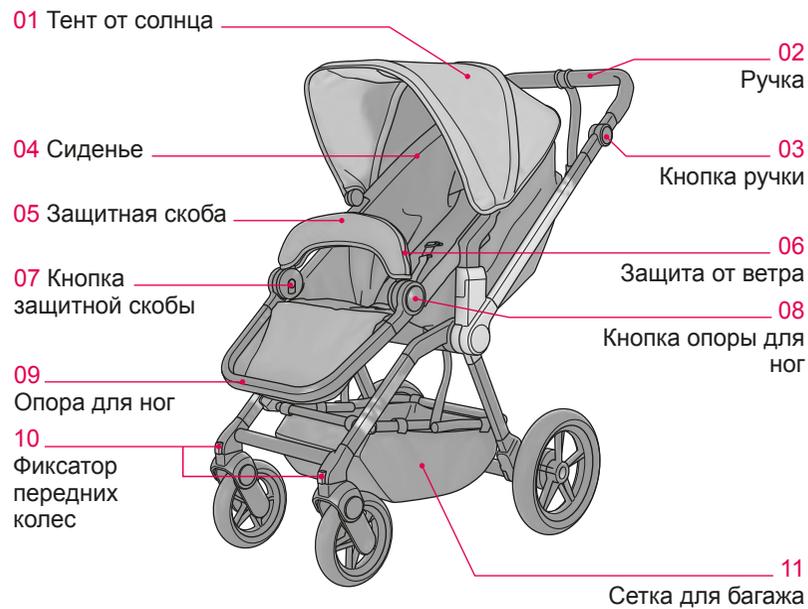
ОБЗОР	182
УКАЗАНИЯ	184
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС	186
РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ	186
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА	189
ФИКСАЦИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС	189
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ	190
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТЯЖНЫХ РЕМНЕЙ	192
НАСТРОЙКА РУЧКИ	194
НАСТРОЙКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ	194
НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ	195
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ СКОБЫ	195
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕНТА ОТ СОЛНЦА	196
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ ВЕТРА	197
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА	197
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧЕХЛА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДОЖДЯ	198
НАДЕВАНИЕ, СНЯТИЕ И ЧИСТКА ОБИВКИ	198
ГАРАНТИЯ	200

_ БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Мы рады, что вы выбрали качественное изделие Concord. Вы можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия.

Надеемся, вы получите удовольствие от использования CONCORD WANDERER.

_ ОБЗОР



_УКАЗАНИЯ

ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эти указания перед использованием и сохраните их. Несоблюдение этих инструкций может отрицательно отразиться на безопасности вашего ребенка.
- Сохраните инструкцию на тот случай, если у вас возникнут вопросы.

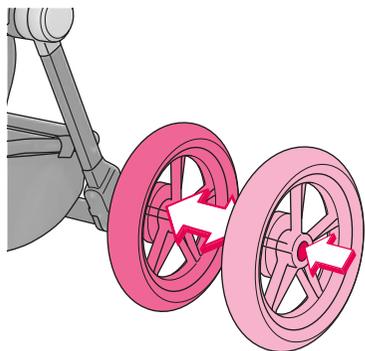
ОСТОРОЖНО!

- Эта коляска предназначена для детей в возрасте от 6 месяцев и весом до 15 кг.
- Это сиденье не предназначено для детей младше 6 месяцев.
- Подходит для детей младше 6 месяцев только при использовании принадлежностей, допущенных CONCORD.
- В этой коляске может находиться только один ребенок.
- Сиденье CONCORD WANDERER запрещено использовать в качестве автомобильного кресла! Перевозить детей можно только в испытанных и допущенных к использованию детских автомобильных креслах.
- Некоторые принадлежности Concord оснащены переходниками, подходящими к сиденью CONCORD WANDERER, и, таким образом, их можно легко устанавливать на CONCORD WANDERER. Перед использованием следует убедиться в том, что верхняя часть коляски, сиденье или детское кресло надлежащим образом зафиксировано.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Не разрешайте ребенку играть с коляской.
- Следует всегда использовать систему удержания ребенка.
- Если ребенок уже может сидеть самостоятельно, обязательно используйте ремень безопасности.
- Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным ремнем.
- Когда вы сажаете ребенка и вынимаете его, стояночный тормоз должен быть обязательно активирован.
- Любой груз, закрепленный на ручке и (или) на задней стороне спинки, и (или) сбоку коляски, снижает ее устойчивость.

- При движении по лестницам и крутым склонам следует вынуть ребенка из CONCORD WANDERER.
- Данное изделие не предназначено для бега или катания на скейтборде.
- Не ставьте ребенка на оси между колесами коляски CONCORD WANDERER. Это может привести к повреждению CONCORD WANDERER и повышению уровня опасности.
- Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы закрыты.
- Регулярно проверяйте все компоненты CONCORD WANDERER, а также используемых принадлежностей.
- Раскладывая и складывая коляску, убедитесь, что ребенка нет поблизости, чтобы не нанести ему травму.
- Не используйте принадлежности, которые не были одобрены фирмой CONCORD.
- Использовать можно только поставленные или рекомендованные фирмой CONCORD запасные части.
- В случае повреждения CONCORD WANDERER из-за перегрузки, неправильного использования или использования других принадлежностей претензии не принимаются.
- Из-за солнечного света части CONCORD WANDERER могут незначительно изменить цвет.
- По возможности не следует подвергать CONCORD WANDERER воздействию экстремальных температур.
- Сразу выбрасывайте пластиковую упаковку. Она может представлять угрозу жизни ребенка.
- Вес предметов в корзине (**11**) ни в коем случае не должен превышать указанный (4 кг).

Информацию о фирменных принадлежностях CONCORD можно получить у дилера или непосредственно в компании CONCORD.

_ УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС



Для установки заднего колеса вставьте его при нажатой кнопке (18) в крепление на коляске CONCORD WANDERER, чтобы крепление закрылось со слышным щелчком.

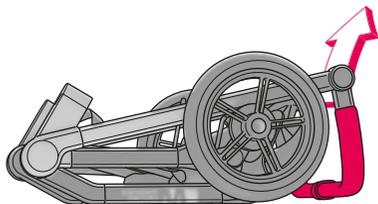
Чтобы снять заднее колесо, удерживая кнопку (18) нажатой, выньте колесо из крепления на коляске.

_ РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ

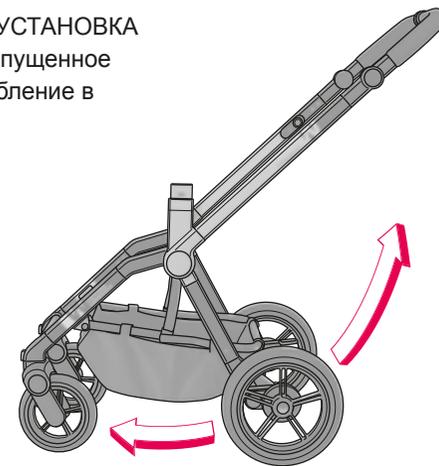
Чтобы разложить коляску CONCORD WANDERER, положите ее на ровную и чистую поверхность ручкой (02) вверх и откройте транспортировочный фиксатор (12).

Поднимите CONCORD WANDERER вверх за ручку (02), чтобы коляска разложилась. Коляска должна разложиться полностью и зафиксироваться со слышимым щелчком.

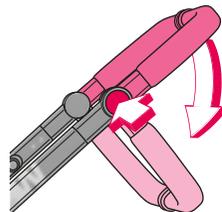
Убедитесь в том, что все запоры плотно закрылись.



Установите сиденье (04) (см. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ) или допущенное фирмой CONCORD приспособление в крепления ProFix (15).

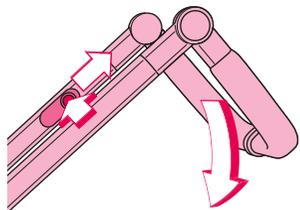


Прежде чем сложить коляску CONCORD WANDERER, закройте стояночный тормоз (см. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА) и снимите принадлежности CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT или CONCORD SNUG). Для упрощения переноски и уменьшения размеров коляски сиденье (04) можно снять до складывания (см. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ).



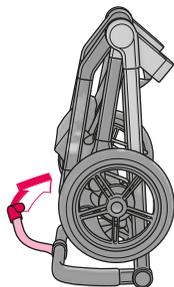
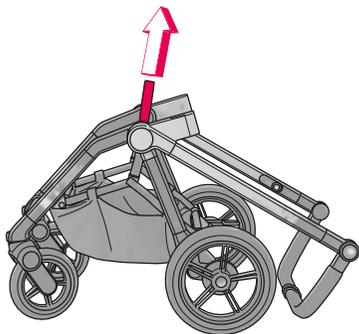
Приведите ручку (02) при нажатых кнопках (03) в крайнее нижнее положение (см. НАСТРОЙКА РУЧКИ).

Слева и справа на ручке (02) находятся рычаги разблокирования (13). Нажмите кнопки безопасности на внутренней стороне рычагов разблокирования (13) и, удерживая их нажатыми, вытащите оба рычага вверх.

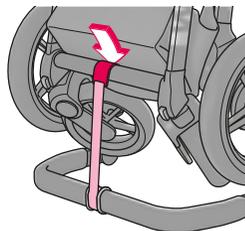


Сложите ручку (02) вниз.

Затем поднимите коляску CONCORD WANDERER за ремень механизма складывания, чтобы она полностью сложилась.

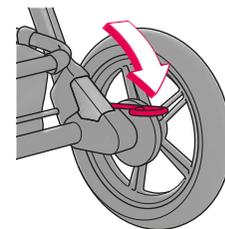


Для безопасной транспортировки зафиксируйте CONCORD WANDERER ремнем транспортировочного фиксатора (12).

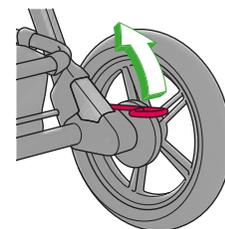


_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Чтобы активировать стояночный тормоз CONCORD WANDERER, нажмите рычаг (17) на правом заднем колесе вниз.

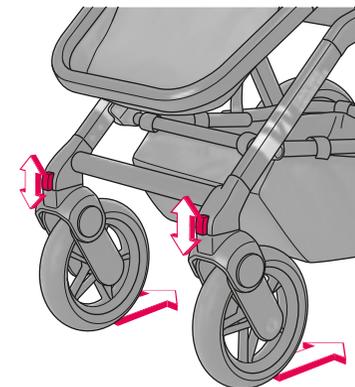


Чтобы открыть стояночный тормоз, переместите рычаг (17) на правом заднем колесе вверх.



_ ФИКСАЦИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

Для фиксации передних колес CONCORD WANDERER в направлении движения выровняйте передние колеса назад и переместите кнопки (10) вниз.



Для освобождения блокировки переместите кнопки (10) вверх.

_ УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ

Коляска CONCORD WANDERER оснащена переходниками ProFix (15). Эти переходники необходимы для установки (04) сиденья CONCORD WANDERER на раму. Сиденье можно крепить на раме как по направлению движения, так и против него.



Вставьте сиденье сверху в крепления ProFix (15) на раме так, чтобы они закрылись со слышимым щелчком.

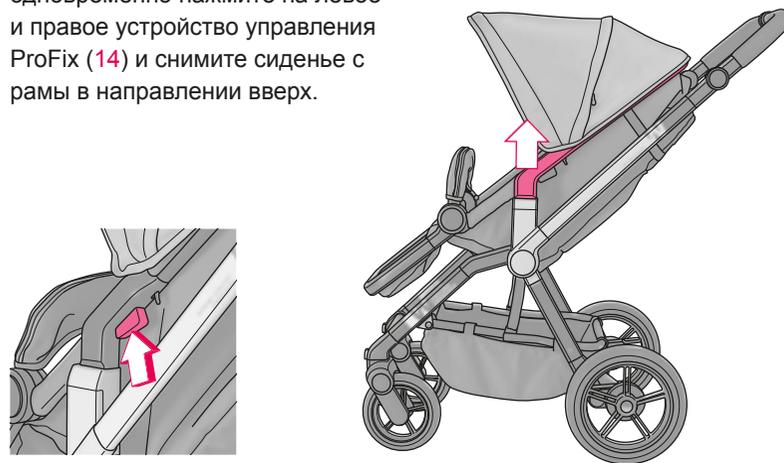
ОСТОРОЖНО!

- При установке и снятии сиденья стояночный тормоз должен быть заблокирован.
- Сажать ребенка в сиденье можно только после того, как оно было закреплено на раме.
- Перед каждым использованием CONCORD WANDERER убедитесь, что все крепежные механизмы и запоры надлежащим образом закрыты и зафиксированы.

ОСТОРОЖНО!

- Запрещается снимать сиденье с рамы, если в нем находится ребенок.

Чтобы снять сиденье (04) с рамы, одновременно нажмите на левое и правое устройство управления ProFix (14) и снимите сиденье с рамы в направлении вверх.

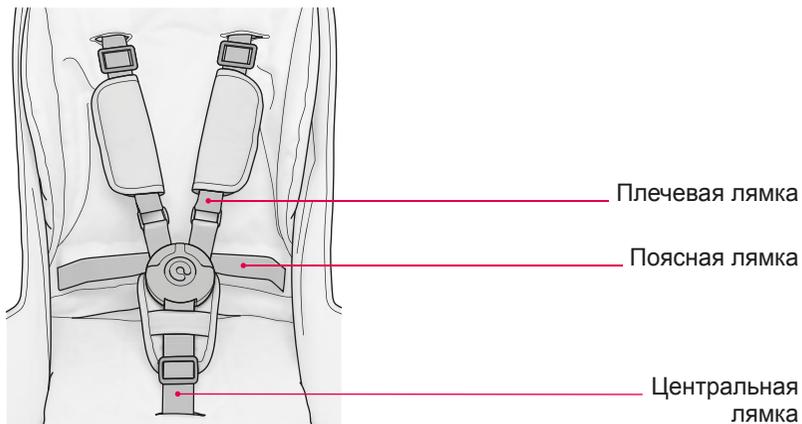


Совет: Продающиеся в специализированных магазинах принадлежности CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) оснащены подходящими к CONCORD WANDERER переходниками ProFix. С их помощью можно легко устанавливать CONCORD WANDERER.

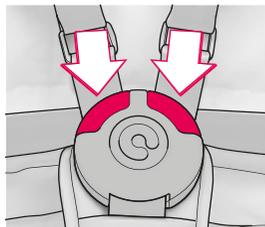
Перед использованием убедитесь, что принадлежность CONCORD надлежащим образом закреплена в CONCORD WANDERER.

Следуйте инструкции, прилагающейся к соответствующей принадлежности CONCORD.

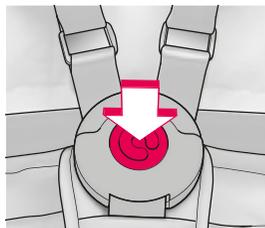
_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТЯЖНЫХ РЕМНЕЙ



Протяните центральную лямку с замком между ног ребенка. Затем вставьте фиксаторы плечевой и поясной лямки сверху в замок. Фиксация должна сопровождаться щелчком.

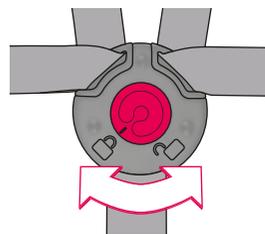
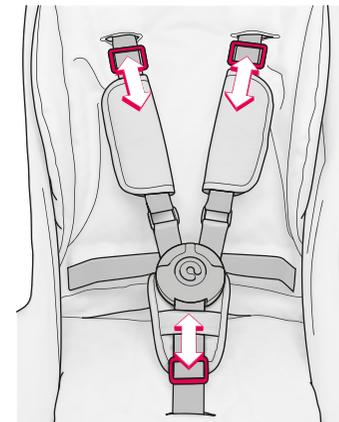


Чтобы снять ремни, нажмите на центральную часть замка так, чтобы вышли фиксаторы.



Внимательно следите за тем, чтобы ребенок был пристегнут в коляске всегда, когда вы везете его на прогулку на коляске.

Отрегулируйте лямки таким образом, чтобы они лежали ровно, без перегибов и достаточно близко к ребенку. Чтобы отрегулировать длину лямки переместите зажим на лямках вверх или вниз. Проверьте, что лямки не перекручиваются.



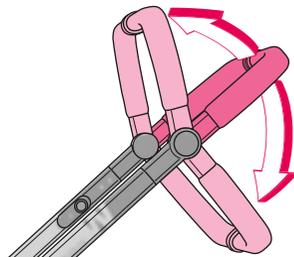
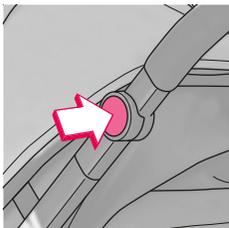
Фиксатор с защитой от детей расположен на задней стороне замка. Его можно открыть или закрыть, вращая центральную часть. Закрывание замка с защитой от детей блокирует механизм открывания замка.

ВНИМАНИЕ!

- Всегда используйте плечевую и поясную лямки совместно с центральной.

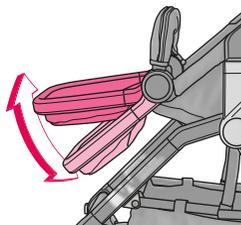
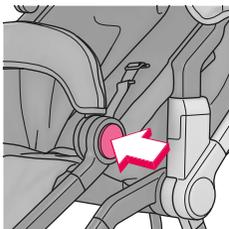
_ НАСТРОЙКА РУЧКИ

Для удобства использования положение ручки (02) можно настроить. Одновременно нажмите на кнопки разблокирования (03) слева и справа на ручке (02) и приведите ручку в нужное положение.



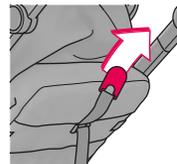
_ НАСТРОЙКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ

Опору для ног (09) можно фиксировать в разных положениях. Для этого одновременно нажмите на кнопки (08) слева и справа на сиденье и приведите опору для ног (09) в нужное положение.

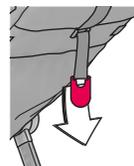


_ НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

С помощью ремней (16) на задней стороне CONCORD WANDERER можно плавно регулировать угол наклона сиденья.



Чтобы поднять спинку, потяните за верхний ремень (16).



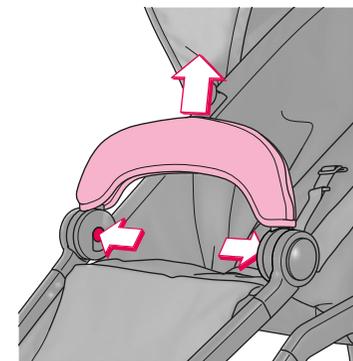
Чтобы опустить спинку, потяните за нижний ремень (16).



_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ СКОБЫ

Защитная скобы (05) коляски CONCORD WANDERER фиксируется в специальных креплениях на сиденье (04).

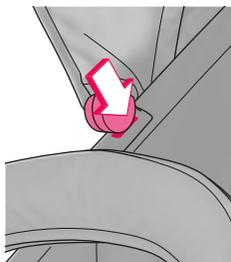
Чтобы посадить ребенка в коляску или вынуть из нее, защитную скобу можно снять. Нажмите на кнопки разблокирования (07) слева и справа на внутренней стороне сиденья и выньте защитную скобу.



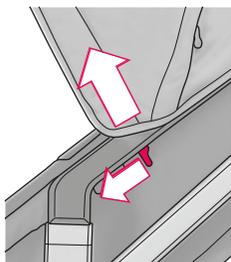
_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕНТА ОТ СОЛНЦА

Тент от солнца (01) CONCORD WANDERER можно зафиксировать в 4 положениях.

Для вентиляции заднюю часть тента можно открыть с помощью молнии.



Чтобы закрепить тент от солнца (01) CONCORD WANDERER на сиденье (04), вставьте переходники тента в соответствующие крепления на сиденье, чтобы они защелкнулись. Затем соедините тент с обивкой сиденья застежкой на липучке.



Чтобы снять тент от солнца (01), расстегните застежку между тентом и обивкой. Нажмите рычаги разблокирования переходников тента и поднимите тент вверх.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ ВЕТРА

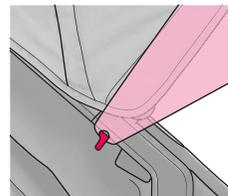
Коляска CONCORD WANDERER оснащена защитой от ветра (06). Для использования защиты от ветра откройте молнию на защитной скобе (05) и натяните защиту от ветра на опору для ног (09).

Если защита от ветра промокла, не убирайте ее в обивку защитной скобы до тех пор, пока она полностью не просохнет!



_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА

Коляска CONCORD WANDERER оснащена козырьком от солнца.



Козырек можно натянуть на переднюю кромку тента от солнца (01) и закрепить на рычагах разблокирования переходников тента.



_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧЕХЛА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДОЖДЯ

Чтобы использовать чехол, натяните его на раму сиденья сверху вниз.

Прежде чем убрать чехол в карман, дайте ему полностью высохнуть!



- При увлажнении обивки, особенно при стирке, материал обивки может слегка полинять.
- Не используйте растворители!



После стирки вставьте ремни безопасности в соответствующие пластмассовые проушины и проверьте функционирование и надежность системы ремней! Вставьте пластину в запирающийся карман на задней стороне обивки и закройте застежку на липучке.

Сначала вставьте обивку в зоне головы, а затем в зоне ног в крепежную планку. Застегните кнопки и соедините части обивки застежками на липучках.

_ НАДЕВАНИЕ, СНЯТИЕ И ЧИСТКА ОБИВКИ

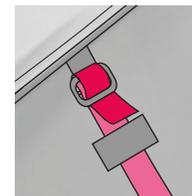
Для снятия и надевания обивки опору для ног следует привести в вертикальное положение!

Отдельные элементы обивки CONCORD WANDERER соединяются между собой кнопками и липучками и закрепляются на трубках. Чтобы снять обивку, сначала откройте крепления, затем выньте обивку из крепежной планки, начиная с зоны ног.

Перед стиркой обивки выньте ремни безопасности из пластмассовых проушин и выньте замок ремня. Выньте пластину из запирающегося кармана на задней стороне.



Установите ремни для регулировки наклона спинки сиденья и проведите их через пластмассовые проушины, как показано на рисунке. Убедитесь в том, что ремни правильно расположены и закреплены.



Еще раз убедитесь в том, что обивка правильно закреплена в планке, а также в том, что все застежки и соединения надежно закрыты.

Все части обивки, а также трубки и пластмассовые детали CONCORD WANDERER можно протирать влажной салфеткой.

_ ГАРАНТИЯ

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя.

Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя. При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



WD 02/0813